



Logo de Quaderns Literaris (foto del autor).

Quaderns Literaris (1934-1938) fue una editorial destinada a la publicación semanal de una colección homónima que constituyó la primera experiencia como editor del poeta y periodista Josep Janés i Olivé (1913-1959), para la que contó con el apoyo de Xavier Tussell i Gost, quien puso a su disposición los despachos y talleres del *Diari Mercantil*. El proyecto se anunció inicialmente en enero de 1934 como La Setmana Literària, pero apareció como Quaderns Literaris el 12 de abril de 1934 con *Les presons imaginàries*, de Pere Coromines, como primera entrega, inicialmente con publicidad en las páginas finales y la posibilidad de suscripción.

A lo largo de su trayectoria, estos breves volúmenes se vieron sometidos a diversas transformaciones en cuanto a su forma. Salieron a un precio de 50 céntimos, pero a partir del séptimo (*Borís Gudónov*, de Pushkin) pasó ya a 0,60 y después del 22 (*L'Inspector*, de Gogol) a 0,75. En ese mismo número 22 se anuncia un primer cambio de formato, pues pasa de un formato de cuarto (23 x 15) y un aspecto de cuadernillo (encuadernable en tomos de doce entregas), a un formato de libro en octavo (17 x 12). Ya en 1935, y desde el número 47 (*La ciutat maleïda*, de Sebastià Juan Arbó), se ofrece una versión adicional en papel de hilo a cinco pesetas, y a partir del 51 (*La dama de pique*, de Pushkin) una en papel especial a dos pesetas. En agosto de 1936, con el número 125 (*La simfonia del silenci*, de Apel·les Mestres) se produce un ligero cambio de formato, se refuerzan las cubiertas (en cartulina, con lomo redondeado), se amplía el número de páginas, que ronda las doscientas, y se añade en la cubierta la indicación del mes y el año. A lo largo de la Guerra Civil, se producen diversos pero ligeros cambios tanto en el formato (que pasa a alturas de 17, 17,5 y 18) como en la calidad del papel. En enero de 1937, con *La garden party*, de Katherine Mansfield, la colección se integra en las Edicions de la Rosa dels Vents como Biblioteca de la Rosa dels Vents, manteniendo una doble numeración (la obra de Mansfield es la 148 de Quaderns Literaris y la primera de la Biblioteca de la Rosa dels Vents).

En cuanto a los textos, desde el primer momento hay un predominio abrumador de la novela y muy pronto un equilibrio entre los autores catalanes vivos y los clásicos universales (Chateaubriand, Balzac, Leopardi, Jonathan Swift, Edgar Allan Poe), a partir en muchos casos de traducciones aparecidas en la revista *D'Ací i Allà*, en la Biblioteca Literaria de la Editorial Catalana o en la Biblioteca Popular de L'Avenç (adaptadas a las normas ortográficas de Pompeu Fabra), así como autores contemporáneos (André Gide, Hemingway, Virginia Woolf, Panait Istrati, Tagore). En cuanto a los autores catalanes, se incorporan a la colección representantes de diversas generaciones, y es particularmente significativa la presencia de obras de jóvenes como Pere Calders, Francesc Trabal, Salvador Espriu, Sebastià Joan Arbó, Mercè Rodoreda, Guillem Díaz-Plaja o el propio Janés, que publica la segunda edición de su poemario *Tu. Poemes d'adolescència* (1934), y la *Antología general de la poesía catalana* que prepararon Martí de Riquer, Josep Maria Miquel i Vergés y Joan Teixidor como número 100 de la colección.

En abril de 1938 Janés tuvo que suspender el sistema de suscripciones y tres meses después aparecía el último número (*Les falzies del palau del bisbe*, de Eudald Duran Reynals, 122 de Quaderns Literaris), si bien tenía aun anunciados *Segons el vent, les veles*, de Alfons Maseres, *El ventall de Lady Windermere*, de Oscar Wilde, en traducción de A. Solans i Ferré (número doble), y *El millor escultor del món i altres contes*, de Diego Ruiz.

Según la valoración que de los Quaderns Literaris hace Andrés Trapiello, «esta colección tipográficamente magnífica, anterior en meses a la aparición de los libros de Penguin, y no inferior a estos y superior a los de Austral que aparecerían tres años después» constituye «un ejemplo de modernidad en lo que iban a convertirse los libros de bolsillo».

Josep Mengual
negritasycursivas.wordpress.com

Selección bibliográfica

HURTLEY, Jacqueline. *Josep Janés. El combat per la cultura*. Barcelona. Curial (Biblioteca de Cultura catalana, 60). 1986.

MENGUAL, Josep. *A dos tintas. Josep Janés, poeta y editor*. Barcelona. Debate. 2013.

TRAPIELLO, Andrés. *Imprenta moderna. Tipografía y literatura en España, 1874-2005*. Valencia, Campgràfic. 2006 (2.^a edición, revisada y ampliada).

Para citar este documento: Mengual, Josep (2015). «Semblanza de Quaderns Literaris (1934-1938)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmck0926>